

Cần Thơ, ngày 19 tháng 04 năm 2025
Cần Thơ, Day 19 month 04, 2025

THƯ MỜI CHÀO GIÁ
Quotation Letter
(Gói thầu bảo trì tháp giải nhiệt 1,2,3)
(Bidding: Maintenance cooling tower 1,2,3)

Kính gửi: Quý Công ty

Kind attn: Company

Công ty cổ phần Dược Hậu Giang (DHG Pharma) hoạt động trong lĩnh vực sản xuất và kinh doanh dược phẩm. Chúng tôi có nhu cầu bảo trì tháp giải nhiệt số 1,2,3, cụ thể như sau:

DHG PHARMACEUTICAL JSC (DHG Pharma) operates in the field of pharmaceutical production and trading. We are looking to We need to maintain cooling towers number 1,2,3, specifically as follows:

I. Thông tin:

Information:

- Thời gian dự kiến thực hiện bảo trì: 05/2025.

Estimated time of maintenance: May, 2025

II. Nội dung hồ sơ cần cung cấp cho DHG pharma:

Document content needs to be provided to DHG pharma:

1. Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh (Bản sao y công chứng).
Business registration certificate (notarized copy).
2. Hồ sơ năng lực công ty (lĩnh vực của công ty, chứng nhận đạt được, công trình đã thực hiện...)
Capacity company profile (Business Field, certifications achieved, projects implemented...)
3. Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 03 năm gần nhất (2022; 2023; 2024)

Contractor submits audited financial statements or financial statements submitted to tax authorities for the last 3 years (2022; 2023; 2024)

4. Mẫu chào giá chi tiết (có hiệu lực từ 60 ngày trở lên kể từ ngày ký)

Detailed quotation (valid for 60 days or more from the date of signing)

5. Ít nhất 2 hợp đồng và nghiệm thu thanh lý mà nhà thầu đã cung cấp dịch vụ lắp đặt/ bảo trì/ sửa chữa cho tháp giải nhiệt của hệ thống HVAC với giá trị hợp đồng $\geq 70\%$ giá trị thầu

At least 2 contracts and liquidation acceptance where the contractor has provided installation/maintenance/repair services for cooling towers of HVAC system with contract value $\geq 70\%$ of bid value

6. Hồ sơ của nhân sự kiểm soát an toàn và các bằng cấp kèm theo

Safety control personnel records and accompanying qualifications

7. Các thông tin còn lại được thể hiện trong **phụ lục đính kèm**.

The remaining information is shown in the appendix attached

Lưu ý:

1. Các hồ sơ yêu cầu từ mục 1,2,3,4,5,6,7 là các hồ sơ bắt buộc. Nếu không đáp ứng đúng và đủ hồ sơ, thì được xem là không đáp ứng yêu cầu chào giá và hồ sơ có thể bị loại. Nếu hồ sơ không đầy đủ, DHG sẽ thông báo lại thời hạn để bổ sung hồ sơ.

The documents specified in sections 1,2,3,4,5,6,7 are mandatory documents. If the application is not accurate and complete, it will be considered non-compliant with the bidding requirements and may be rejected. If the application is incomplete, DHG will notify the deadline for submitting additional documents.

2. Sau khi đánh giá hồ sơ của Quý công ty gửi cho chúng tôi đáp ứng được các yêu cầu như trên. Chúng tôi sẽ thông báo đến Quý công ty được biết và thực hiện trao đổi và tham quan với quý công ty để thực hiện bước tiếp theo.

After evaluating the company profile you sent us meets the above requirements. We will notify your company and conduct discussions and visits with your company to take the next step.

III. Thời gian nhận hồ sơ:

Time for receiving documents:

- 01 bộ hồ sơ (bao gồm: 01 bản chính có đóng dấu, 01 bản photo);

01 set of documents (including: 01 original with stamp, 01 copy);

- Hồ sơ tham gia phải tuân thủ theo đúng yêu cầu của thư mời này;

The application must comply with the requirements of this invitation;

- **Hồ sơ cho vào phong bì có niêm phong** và được gửi về **Ms. Trần Thị Nhật Quyên:** 0938 250188 - Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang, địa chỉ: 288 Bis Nguyễn Văn Cừ, phường An Hòa, Quận Ninh Kiều, Thành phố Cần Thơ.

The documents are put in a sealed envelope and sent to Ms. Tran Thi Nhat Quyen: 0938 250188 - DHG Pharmaceutical JSC, address: 288 Bis Nguyen Van Cu, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City

- Hạn chót nhận hồ sơ: **ngày 04/05/2025** (thời gian nhận báo giá từ nhà cung cấp được tính theo dấu bưu điện).

Deadline for receiving documents: 04/05/2025 (time to receive quotation from supplier is calculated according to postal auction).

- Thông tin liên hệ: **Ms. Trần Thị Nhật Quyên:** 0938 250188

Contact information: Ms.: Tran Thi Nhat Quyen: 0938 250188

+ Thư ký: **Ms. Trần Thị Nhật Quyên:** 0938 250188

+ Secretary: **Ms.: Tran Thi Nhat Quyen:** 0938 250188

+ Kỹ thuật: **Mr. Trương Hoàng Nam:** 0904 448 648

+ Technique: **Mr.: Truong Hoang Nam:** 0904 448 648

Lưu ý: Việc yêu cầu báo giá và báo giá của các bên không làm phát sinh bất kỳ mối quan hệ pháp luật nào nếu DHG không chọn đối tác báo giá để ký kết hợp đồng.

Note: The request for quotation and quotation of the parties do not give rise to any legal relationship if DHG does not choose the quotation partner to sign the contract.

Trân trọng./.

Best regards./.

TỔNG GIÁM ĐỐC

C.E.O

Nơi nhận:

Recipient:

- Website DHG Pharma;
DHG Pharma website;
- Lưu: AT.
Save: AT

PHỤ LỤC
(Gói thầu bảo trì tháp giải nhiệt 1,2,3)
APPENDIXES

(Bidding: Maintenance cooling tower 1,2,3)

I. YÊU CẦU NGƯỜI SỬ DỤNG/ USER REQUIREMENTS SPECIFICATION
Chủng loại: Bảo trì tháp giải nhiệt <i>Type: Maintenance cooling tower</i>
Model: BKC 250RT
Công suất: 250RTx4 cell/1 tháp <i>Capacity: 250RTx4 cell/1 cooling tower</i>
Chất liệu: Các vật liệu tiếp xúc với nước là SUS 304 hoặc thép mạ kẽm nhúng nóng (nhà thầu báo giá 2 báo giá cho 2 loại vật liệu được đề cập ở trên) <i>Material: Materials in contact with water are SUS 304 or hot dip galvanized steel (The contractor quoted 2 quotes for the 2 materials mentioned above)</i>
Yêu cầu/ Requirements: - Tháp giải nhiệt số 1: • Thay thế mới các khung giá đỡ đang bị hư hỏng • Thay thế mới thang bảo trì • Thay thế mới các máng cáp đang bị rỉ sét • Thay mới các louver lấy gió đang bị hư hỏng • Vệ sinh, bảo dưỡng motor quạt tháp giải nhiệt, số lượng: 04 cái • Thay mới cánh quạt tháp giải nhiệt (vật liệu: nhôm, số lượng: 04 cái) • Thay thế khung đỡ quạt: 04 cái • Thay thế hộp số tay quay cho đường nước cấp, hồi: 02 cái - Tháp giải nhiệt số 2: • Thay thế mới các khung giá đỡ đang bị hư hỏng • Thay thế mới thang bảo trì • Thay thế mới các máng cáp đang bị rỉ sét • Thay mới các louver lấy gió đang bị hư hỏng • Vệ sinh, bảo dưỡng motor quạt tháp giải nhiệt, số lượng: 04 cái • Thay mới cánh quạt tháp giải nhiệt (vật liệu: nhôm, số lượng: 04 cái) • Thay thế khung đỡ quạt: 04 cái • Thay thế hộp số tay quay cho đường nước cấp, hồi: 02 cái - Tháp giải nhiệt số 3: • Thay thế mới các khung giá đỡ đang bị hư hỏng • Thay thế mới thang bảo trì • Thay thế mới các máng cáp đang bị rỉ sét • Thay mới các louver lấy gió đang bị hư hỏng • Vệ sinh, bảo dưỡng motor quạt tháp giải nhiệt, số lượng: 04 cái • Thay mới cánh quạt tháp giải nhiệt (vật liệu: nhôm, số lượng: 04 cái) • Thay thế khung đỡ quạt: 04 cái • Thay thế hộp số tay quay cho đường nước cấp, hồi: 02 cái - Cooling tower No. 1: • Replace damaged framework • Replace with new maintenance ladder • Replace rusted cable trays • Replace damaged air intake louvers • Cleaning and maintaining cooling tower fan motors, quantity: 04 pcs • Replace cooling tower fan blades (material: aluminum, quantity: 04 pcs) • Replace fan bracket: 04 pieces

- Replace hand crank gearbox for water supply and return lines: 02 pieces
- **Cooling tower No. 2:**
- Replace damaged framework
- Replace with new maintenance ladder
- Replace rusted cable trays
- Replace damaged air intake louvers
- Cleaning and maintaining cooling tower fan motors, quantity: 04 pcs
- Replace cooling tower fan blades (material: aluminum, quantity: 04 pcs)
- Replace fan bracket: 04 pieces
- Replace hand crank gearbox for water supply and return lines: 02 pieces
- **Cooling tower No. 3:**
- Replace damaged framework
- Replace with new maintenance ladder
- Replace rusted cable trays
- Replace damaged air intake louvers
- Cleaning and maintaining cooling tower fan motors, quantity: 04 pcs
- Replace cooling tower fan blades (material: aluminum, quantity: 04 pcs)
- Replace fan bracket: 04 pieces
- Replace hand crank gearbox for water supply and return lines: 02 pieces

☒ **Bảo hành (tháng): Ít nhất 12 tháng**

Warranty (months): At least 12 months

☒ **CO (Chứng nhận xuất xứ): Đối với hàng nhập khẩu thì cần CO bản gốc hoặc bản công chứng**

CO (Certificate of Origin): For imported goods, original or notarized CO is required.

☒ **CQ (Chứng nhận chất lượng): Có giấy chứng nhận chất lượng**

CQ (Certificate of Quality): It must be enough documents of certificate quality from the manufacturer.

☒ **Giao hàng, lắp đặt, đào tạo:**

- Giao hàng, lắp đặt tại nhà máy Non-Betalactam.

- Địa điểm thực hiện: Lô B2-B3 KCN Tân Phú Thạnh, xã Tân Phú Thạnh, huyện Châu Thành A, tỉnh Hậu Giang.

- Deliver and install at Non-Betalactam factory.

- Location: Lot B2-B3, Tan Phu Thanh Industrial Park, Tan Phu Thanh ward, Chau Thanh A district, Hau Giang.

☒ **Các yêu cầu khác:**

Others:

1. Các vật tư, thiết bị phải mới 100%

Equipments must be new 100%

2. Có nhân sự kiểm soát an toàn trong suốt quá trình thực hiện

Have safety control personnel throughout the process

3. Nhà thầu có khả năng hỗ trợ kỹ thuật nhanh chóng, kịp thời

Contractor has the ability to provide quick and timely technical support

Nhà thầu mô tả rõ trong báo giá 1 số nội dung như sau:

+ Thời gian phản hồi hỗ trợ là bao lâu kể từ lúc DHG gửi thông báo sự cố đến nhà thầu

+ Thời gian nhà thầu có thể tiếp nhận thông tin của DHG là khoảng thời gian nào trong ngày (ví dụ: có 24/7 không hay trong giờ hành chính và loại trừ ngày nghỉ cuối tuần, lễ, tết)

+ Thời gian bảo hành thiết bị

The contractor shall clearly describe in the quotation some of the following contents:

+ How long is the support response time from the time DHG sends the incident notification to the contractor

+ What time of day is the contractor available to receive DHG's information (for example, is it 24/7 or during business hours and excludes weekends, holidays, and Tet)

+ Equipment warranty period

4. Nhà thầu ghi rõ vào báo giá thời gian hoàn thành hợp đồng

The contractor shall clearly state in the quotation the contract completion time.

5. Hiệu lực của hồ sơ chào giá là trên 60 ngày
The validity of the quotation is over 60 days.